



Exclusivement pour diffusion privée

Actualités CIID

ICID•CIID

COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

Etablie en 1950

décembre 2008

Du Bureau du Secrétaire Général...

Chers amis,

Une décision a été prise sur le lieu de la (prochaine) 60^{ème} réunion du CEI, compte tenu des discussions tenues à Lahore en octobre dernier. Après consultations avec certains membres de Bureau, le Président Chandra a informé le Comité INCID hôte de l'acceptation de son offre de tenir le CEI à New Delhi.



L'INCID propose de tenir le 60^{ème} CEI conjointement avec la 5^{ème} Conférence Régionale Asiatique du 5 au 11 décembre 2009. Ces dates ne coïncident pas avec celles d'autres réunions prévues et bien organisées pour assurer une large participation. Les divers événements à tenir au cours de l'année 2009 prévus dans le calendrier, sont bien répartis. Le 5^{ème} Forum Mondial de l'Eau (5^{ème} FME) en mars, Istanbul, sera le premier événement. Outre les activités prévues dans le cadre des Thèmes retenus; les trois Conférences Régionales CIID – Conférence Régionale Européenne en mai à Lviv, Conférence Régionale Africaine en octobre à Abuja, et Conférence Régionale Asiatique en décembre à New Delhi – joueront un rôle important pour étudier les résultats et recommandations émanant du 5^{ème} FME.

Un intérêt accru est manifesté par la CIID aux sujets des six thèmes retenus pour le 5^{ème} FME. Plus d'activités significatives sont engagées, notamment pour ce qui concerne le sujet 2.3 "L'Eau et la nourriture pour mettre fin à la pauvreté et à la faim". Par ailleurs, en tant que partenaire du consortium dans le cadre de nos contributions à d'autres thèmes/sujets, divers organes de travail et experts de la fraternité CIID apportent leur collaboration à ces activités. Je vous prie d'aller au site web du Forum pour s'informer de l'état actuel des rapports des Thèmes qui vous sont d'un grand intérêt, et si besoin en contacter les coordinateurs pour pouvoir y jouer un rôle important. Il existe aussi un Espace de Réunion Virtuelle (VMS) dans le cadre du 5^{ème} FME pour contributions individuelles, et vous

pouvez y avoir accès en passant à <http://portal.worldwaterforum5.org/>. Très souvent, des demandes d'informations nous parviennent de certains d'entre vous, exprimant leur désir d'apporter des contributions au Forum. Compte tenu de très peu de temps qui nous est disponible, je les conseille d'utiliser le VMS – meilleurs moyens nous permettent d'y afficher les contributions que nous souhaitons apporter au sujet des divers thèmes.

Est bien connue l'importance particulière que nous accordons à l'Afrique. Je participerai à la prochaine Conférence de FAO à Sierte, Libye (15-17 décembre) sur l'Eau pour l'agriculture et l'énergie en Afrique : Défis que pose le changement climatique. Cette initiative vous permet de soutenir les Comités Nationaux Africains et de vous convaincre de la nécessité d'investir à l'Infrastructure des ressources en eau et à une meilleure gestion d'eau agricole. La CIID est également invitée à participer aux événements parallèles AgWA – nouveau partenariat pour l'eau agricole - à la réunion de l'Afrique, soutenu par la Banque Mondiale. En collaboration avec la SARIA et l'ARID, nous tenons à soutenir l'initiative renouvelée du Bassin de Lac Tchad, de Transfert d'Eau Inter Bassin outre la Gestion d'eau agricole. Nous avons aussi l'intention de participer sur invitation, à la Session de l'IUCN sur la Bio-Energie. Je vous fournirai d'autres informations à ce sujet dans le prochain numéro.

Avant de conclure, permettez-moi de faire appel aux Présidents des divers organes de travail CIID pour qu'ils puissent consacrer un peu de temps pour passer en revue le projet du procès-verbal qui leur a été adressé par le Bureau Central, et approuver respectivement le procès-verbal des réunions de leurs organes de travail, nous permettant ainsi de procéder à l'impression et à la diffusion de ce document avant fin de ce mois.

Meilleurs souhaits de Nouvel An et Voeux de Noël!

Meilleurs sentiments,

Le Secrétaire Général

M. Gopalakrishnan

Nouvelles des Comités Nationaux CIID

Afrique du Sud (SANCID)

Le SANCID a informé que dans le cadre de ses Statuts, une réunion fut tenue le 30 octobre 2008 pour élire les membres de son Comité Exécutif 2008, pour les trois années prochaines (2008-2011):

Président : M. F.B. Reinders

Vice Président : Dr. J.B. Stevens

Secrétaire : Dr. (Ms) N.J. Taylor

Trésorier : Dr. A.J. Sanewe

Membre supplément : Dr. G.R. Backeberg

Adresser toutes les communications à M. Felix Reinders ou à Dr. Nicolette Taylor. Les coordonnées du Secrétaire du SANCID sont : Dr. (Mme) N.J. Taylor, Department of Plant Production and Soil Sciences, Faculty of Natural and Agricultural Sciences, University of Pretoria, Pretoria 0002; E-mail: Nicolette.Taylor@up.ac.za

En félicitant ces membres, nous les accueillons au sein de la famille CIID, et espérons qu'ils prennent des initiatives pour promouvoir les objectifs CIID.

Dr. G.R. Backeberg s'est retiré de la présidence du SANCID après avoir servi le SANCID pour deux termes consécutifs de trois ans depuis 2003. Durant son mandat, les membres du SANCID ont participé activement aux diverses réunions du GT, aux Conférences régionales et aux Congrès CIID. Il a réussi à assurer une large participation des membres SANCID aux diverses activités CIID. Nous apprécions avec gratitude les immenses contributions apportées par lui aux travaux de cette organisation, et espère pouvoir bénéficier de son soutien à l'avenir.

Voeux de Bonheur et de Paix au seuil de Nouvel An 2009

23^{ème} Conférence Régionale Européenne

Le Comité National Ukrainien des Irrigations et du Drainage (UKCID) accueille la 23^{ème} Conférence Régionale Européenne (CRE) qui sera tenue à Lviv, Ukraine du 18 au 24 mai 2009.

Dans le cadre du thème "l'Etat d'avancement dans la gestion d'eau pour la nourriture et le développement rural", la conférence étudiera en particulier les problèmes spécifiques tels que la gestion intégrée des ressources en eau et terre; l'impact environnemental sur le réseau d'eau dû au drainage et à l'irrigation; la gestion d'irrigation, de drainage et des systèmes; la protection des ressources en eau, y compris la protection contre les crues; et le changement climatique global dans les pays de l'Europe Centrale et Orientale. Lors de la conférence, seront tenus un

Forum des jeunes professionnels et un symposium sur les résultats du projet conjoint Allemagne-Ukraine de l'UNESCO du développement de Dniester.

La conférence sera axée sur 4 sujets thématiques pour identifier les défis qui se posent:

- Sujet 1:** Gestion intégrée des ressources en eau et terre
Sujet 2: Irrigation et Drainage
Sujet 3: Gestion des crues, et
Sujet 4: Contrôle et Evaluation

Forum des jeunes professionnels

Le rôle des jeunes professionnels s'avère important dans le processus de prise de décision sur les questions importantes telles que la gestion des ressources en eau et le développement.

Dates de clôture :

20 janvier 2009 : Soumission des Résumés de rapports (500-600 mots)

1^{er} février 2009 : Acceptation des résumés de rapports

1^{er} mars 2009 : Soumission du texte intégral des rapports

Informations disponibles sur le site web de <<http://europeicid2009.org/>>.

Prendre aussi contact avec : Dr. P. Kovalenko, Vice President of ICID, President of Ukraine National Committee of ICID (UKCID), 37, Vasilkivska Str., Kyiv, 03022 Ukraine, Tel +380-44-257-3348; Fax: +380-44-257-4001, E-mail: ukcid@igim.org.ua

3^{ème} Conférence Régionale Africaine

Le Comité National du Nigeria des Irrigations et du Drainage (NINCID) accueille la 3^{ème} Conférence Régionale Africaine (CRA) qui sera tenue du 11 au 14 octobre 2009 à Abuja. Les préparatifs sont en cours. Nombreux résumés des rapports ont été reçus. La Conférence porte sur le thème "le Rôle de l'Irrigation et du Drainage dans la Sécurité Alimentaire : Vers les Buts de Développement Millénaire en Afrique". Sous-sujets du thème:

(i) Production alimentaire et création des revenus par l'agriculture irriguée;

- (ii) Rôle du partenariat public-privé dans l'agriculture irriguée pour réduire la pauvreté;
 (iii) Evaluation de la performance des divers systèmes d'irrigation pour atteindre les Buts de Développement Millénaire et Moyens d'avancer;
 (iv) Agriculture irriguée en tant que stratégie d'atténuation de la pauvreté dans les pays en développement; et
 (v) Durabilité environnementale et poursuite des Buts de Développement Millénaire.

Pour plus d'informations, s'adresser à: Eng. D.B. Madu, Secretary, General, Nigerian National Committee on Irrigation and Drainage (NINCID), Federal Ministry of Agriculture and Water Resources, Department of Dams and Irrigation, Old Secretariat, Area 1, Garki, Abuja, Nigeria. Tel: +234 803 2977965; +234 804 4108000, Fax: +234 9 2347394, E-mail: <nincid@yahoo.co.uk>, <nincid@icid2009.org>. Please visit the Conference website: <http://www.icid2009.org/>.

60^{ème} réunion du Conseil Exécutif International et 5^{ème} Conférence Régionale Asiatique

Le Comité National Indien de la CIID (INCID) accueille la 60^{ème} réunion du Conseil Exécutif International et la 5^{ème} Conférence Régionale Asiatique (CRA) qui seront tenues à New Delhi, Inde, du 5 au 11 décembre 2009. La 5^{ème} CRA portera sur le thème "Amélioration de l'efficacité des projets d'irrigation par technologie avancée et meilleure exploitation et maintenance". Les sous-sujets sont ainsi conçus :

(i) Gestion de fourniture, y compris le système de distribution par tuyau;

- (ii) Gestion organisationnelle;
 (iii) Gestion des demandes;
 (iv) Drainage des terres irriguées;
 (v) Amélioration de la superficie desservie, conservation de l'eau, amélioration de la technologie, et
 (vi) Aspects juridiques et questions de genre.

Dates de clôture :

31 janvier 2009 : Soumission des "Résumés et Conclusions" (450-550 mots)

31 mars 2009 : Acceptation des Résumés de rapports

31 juillet 2009 : Soumission du texte intégral des rapports

Pour plus d'informations, s'adresser à: Member Secretary, Indian National Committee on Irrigation and Drainage (INCID), CWC, IAD Dte, Room NO. 424(N), Sewa Bhavan, R.K. Puram, New Delhi 110066 (India). Telfax: + 91-11-2610 7086, E-mail: <iadcwc@yahoo.com>, Website: <www.cwc.gov.in/main/INCID/welcome.html>.

Rapport Général de la Session Spéciale - Implications des changements climatiques au niveau global sur le développement et la gestion des systèmes d'Irrigation et de drainage

Prof. Dennis Wichelns (EU)

La Session Spéciale du Congrès de Lahore s'est déroulée le 13 octobre 2008 à laquelle ont participé une cinquantaine de personnes. La session a pour but de décrire les impacts probables de changement climatique global sur le système de gestion d'irrigation et de drainage, et de donner lieu aux discussions sur les innovations technologiques et politiques qui puissent mener à une gestion prudente des ressources en eau et terre.

Prof. Dennis Wichelns, Président de la Session, a inauguré la session. Il a souligné la nécessité de gérer prudemment les ressources en eau, terre et air devant le changement climatique global et les tendances. Il a dit que les ressources naturelles du monde représentent le « capital naturel » qui peut être soit utilisé prudemment ou laissé s'épuiser juste comme le capital financier pouvant être investi au fil du temps ou utilisé jusqu'à l'épuisement.

Dans ses remarques concluantes, il a ajouté que les experts d'irrigation et de drainage devraient redoubler d'efforts pour veiller à une gestion prudente des ressources en eau et terre, particulièrement dans le contexte de changement climatique global. Nous devons assurer que le capital naturel soit protégé et utilisé prudemment pour produire de la nourriture et fibre, et soutenir les moyens de vie de la population urbaine et rurale du monde dont la plupart est intéressé à une gestion durable de ce capital naturel, ce qui est bien évident surtout dans le cas de la population rurale des pays en développement qui dépend des ressources naturelles pour revenu et sécurité alimentaire, a dit Dr. Wichelns.

Les 5 orateurs qui ont suivi Dr. Wichelns, ont décrit les exemples d'innovation technologique et politique qui puissent permettre de gérer le capital naturel de manière appropriée et durable.

Dr. Ray-Shuan Wu mentionne que la distribution des pluies dans la région irriguée de Taoyuan au nord de Taiwan couvre une superficie de 25 000 hectares. Wu *et al* mènent une étude sur la répartition des pluies dans cette région,

où une comparaison est faite entre la période 1958 - 1999 et 2000 - 2005. Ils indiquent que la fréquence des jours pluvieux et des jours clairs continus, ont décliné au cours des dernières années. De telles informations devront être utiles aux planificateurs et gestionnaires des systèmes d'irrigation et de drainage, notamment dans la région de Taoyuan où la production du riz est la principale activité agricole des fermiers.

Dr. Felix Reinders décrit le rôle de la technologie d'irrigation dans la production agricole de l'Afrique du Sud, et mentionne en particulier le rôle des fermiers dans l'amélioration de l'efficacité d'irrigation. De tels avantages peuvent être particulièrement plus importants, car il est demandé aux fermiers de nombreuses régions de s'adapter aux changements dans la disponibilité de l'eau provoqués par le changement climatique global.

Les progrès technologiques sont aussi des facteurs importants dans quelques-unes des vastes régions irriguées du monde telles que la Vallée de l'Indus au Pakistan. Dr. Abdul Sattar Shakir décrit la gestion du canal supérieur de Chenab qui dessert un périmètre irrigué de 620 000 hectares. Dr. Shakir et son co-auteur proposent des mesures d'amélioration de la gestion d'eau du canal supérieur de Chenab, y compris l'adoption de meilleures technologies, le revêtement des canaux principaux, des secondaires etc., et le changement dans les façons culturelles.

Les implications du changement climatique varient selon les pays et régions. Dr. Hafied Gany décrit quelques-uns de ces concepts et stratégies tout en retenant la notion d'atténuation de l'impact de changements climatiques, et d'adaptation à cette situation. Comme indiqué par Dr. Gany, il est difficile de prédire les implications spécifiques du changement climatique, qui peuvent donner lieu à des propositions dont la mise en œuvre sera compliquée et dispendieuse. Entre-temps, en attendant que de telles implications spécifiques deviennent plus évidentes, les responsables des politiques pourront essayer d'envisager des mesures qui

Ajouts à la Base de Données TDS – novembre 2008

Suivent les ajouts apportés à la base de données TDS au cours du mois:

Section d'articles – 46 ajouts (Articles/Rapports) (i) Paddy et Environnement de l'eau, septembre 2008, Vol. 6, No. 3 (11 nos.) (ii) Energie Hydraulique Internationale et Construction des Barrages, septembre 2008, Vol. 60, No. 9 (2 nos.); et octobre 2008, Vol. 60, No. 10 (4 nos.) (iii) Energie Hydraulique et Barrages, 2008, Vol. 15, No. 4 (3 nos.) (iv) Revue de la Société Indienne des Ressources en Eau, octobre 2008, Vol. 28, No. 4 (6 nos.) (v) Mausam, juillet 2008, Vol. 59, No. 3 (5 nos.) (vi) Bulletin de l'OMM, octobre 2008, Vol. 57, No. 4 (9 nos.) (vii) Lacs & Réservoirs – Recherche et Gestion, décembre 2008, Vol. 13, No. 4 (6 nos.)

Section de livres – 10 ajouts; A cette date, 31113 ajouts ont été faits à la base de données TDS. Au cours de la période, une requête a été faite par l'Iran pour le Service TDS.

Pour accès à la Base de Données TDS, aller au site web CIID : www.icid.org

puissent accroître les possibilités du secteur agricole de s'adapter au changement climatique.

Dans un rapport présenté à la Session Spéciale, Dr. Illahi B. Shaikh a décrit les pratiques actuelles d'irrigation et de drainage au Pakistan ainsi que les mesures envisagées pour améliorer ces pratiques pour les adapter au changement climatique global. Dr. Shaikh et co-auteur de ce rapport ont présenté des données qui évoquent un déclin dans la disponibilité de l'eau particulièrement lors de la période de 1999 à 2003. L'accent a été mis sur l'utilisation de la technologie avancée dans les pratiques d'irrigation et de drainage pouvant améliorer l'efficacité notamment dans les régions où le changement climatique global pourra réduire la disponibilité de l'eau au fil de temps.

La Session Spéciale a permis d'avoir une meilleure compréhension de certaines des questions complexes qui doivent être traitées dans le processus d'adaptation des stratégies de gestion des ressources au changement climatique global.

Nécrologie

Nous avons à signaler avec peine le triste décès survenu en la personne de M. Israel Silberstein, Président fondateur de l'ISO/TC 23/SC18 suite à une maladie chronique.

Responsable de la haute qualité de la Norme SC18, de nombreuses normes ont été développées sous sa direction, qui sont d'une grande importance dans le développement durable de l'irrigation mécanisée dans le monde. La CIID, notamment le Groupe de Travail sur les Systèmes d'Irrigation à la Parcelle (GT-SIP) a grand honneur d'avoir travaillé en collaboration étroite avec M. Silberstein.

Que son âme reste en paix!

Événements futurs

7^{ème} Conférence internationale R&D sur "le Développement et la gestion des ressources en eau et d'énergie", 4-6 février 2009, Bhubaneshwar (Orissa), Inde. Contacter : Mr. V.K. Kanjlia, Secretary, Central Board of Irrigation and Power (CBIP), New Delhi. E-mail: cbip@cbip.org; website: www.cbip.org

Conférence annuelle CIWEM sur "l'Eau et l'Environnement global", 29-30 avril 2009, Centre de conférence Olympia, Londres, RU. Contacter : Justin Taberham, The Chartered Institution of Water and Environmental Management (CIWEM), e-mail: justin@ciwem.org; URL: http://www.ciwem.org/events/annual_conference/

5^{ème} Conférence internationale sur "la Gestion du bassin fluvial, y compris les aspects tels que l'Hydrologie, l'Écologie, la Gestion d'environnement, la Plaine d'écoulement et les zones humides", 7-9 septembre 2009, Malta. Contacter : Irene Moreno, Conference Secretariat, River Basin Management 2009, Wessex Institute of Technology,

La Revue CIID «Irrigation et Drainage» est maintenant disponible En Ligne à titre gratuit aux membres de Bureau, des organes de travail CIID et aux abonnés, via Wiley InterScience®. Les facilités suivantes sont disponibles:

- Disponibilité des articles en format PDF qui facilite la lecture;
- Facilités d'accès au texte intégral des articles publiés dans la Revue depuis 2001, ainsi qu'aux Tableaux, Tables des Matières et Résumés.
- Facilités de visualiser En Ligne les rapports acceptés, bien à l'avance soient plusieurs mois avant la parution du format imprimé;
- Service gratuit offert par Wiley «InterScience Alerts»: recevoir par e-mail Table des Matières de la Revue CIID dès qu'un numéro est publié sur le site web : <http://www.interscience.wiley.com/journal/ird>

Pour l'année 2008, un numéro d'inscription est donné à chaque membre de Bureau CIID, membre des organes de travail, et abonné. Votre adresse e-mail est votre nom d'utilisateur. Vous pouvez choisir votre mot de passe.

Le Numéro 57.5 sera publié en décembre. Cliquez sur <http://www.interscience.wiley.com/journal/ird> pour avoir accès direct à la Page d'Accueil de la Revue «Irrigation et Drainage» au site Wiley, ou au résumé du rapport concerné pour avoir accès direct au résumé de ce rapport.

Ashurst Lodge, Ashurst, Southampton, SO40 7AA. Tel: 44(0)238 029 3223; Fax: 44(0)238 029 2853 or access conference

Revue CIID disponible En Ligne

**Volume 57, Numéro 5
Articles de Recherche**

Shahbaz Khan, Hector M. Malano, Brian Davidson

Harmonisation du système : un cadre de planification en irrigation régionale appliquée.

Luca Salvati, Marco Petitta, Tomaso Ceccarelli, Luigi Perini, Federica Di Battista, Maria Elisa Venezian Scarascia

Ressources en eau renouvelables de l'Italie selon les estimations faites sur la base de bilan d'eau mensuel.

E. D. Cholpankulov, O. P. Inchenkova, P. Paredes, L. S. Pereira

Pilotage de l'irrigation du coton en Asie centrale : modèle de calibrage et de validation compte tenu de la contribution de l'eau souterraine.

Ch. Sreenivas, Ch. Konda Reddy

Relation salinité-sodicité de la région de drainage Pilote de Kalipatnam, Delta occidental de Godavari, Inde.

Vidmantas Gurklys, Alfonsas Rimkus, Valentinas Saulys

Calcul hydraulique des lignes de drainage disposées mécaniquement, ayant des courbes verticales.

Stefano Mambretti, Enrico Larcan, Daniele De Wrachien

Analyse théorique et expérimentale de débit de débris : rhéologie et modélisation à deux phases.

K. Q. Laghari, B. K. Lashari, H. M. Memon

Recherche intensive sur l'évapotranspiration du blé au Pakistan.

Kuo-Chen Ma, YihChi Tan, Chu-Hui Chen

Effet de l'hysteresis et de l'intensité des pluies sur les « finger dynamics ».

website : <http://www.wessex.ac.uk/rbm2009rem2.html> Événements futures

COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India, Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532
Fax : 91-11-2611 5962; E-mail : icid@icid.org; Website : <http://www.icid.org>; www.ciid-ciid.org, www.ciid.org.in

Version française préparée par la **Section Française** du Bureau Central, Assistée par Mme. Chitra Toley
Texte original en langue anglaise établi par Dr. Vijay K. Labhsetwar, Directeur II, Composition : K.D. Tanwar, CIID